Programa

Miércoles 11 de noviembre

18:00 h Conferencia de **Eduardo Moga,** *Poesía y agua*. Presenta María Ángeles Pérez López.

19:45 h Lectura comentada de poemas de **Berta García Faet**. Presenta Pablo García Malmierca.

Jueves 12 de noviembre

18:00 h Coloquio de **Ramón Andrés** y **Aurora Luque**. *El agua como motivo lírico*, moderado por Fermín Herrero.

19:45 h Lectura comentada de poemas de **Aurora Luque y Ramón Andrés.** Presenta David Refoyo.

Viernes 13 de noviembre

17:30 h Presentación de la traducción al italiano del libro de Claudio Rodríguez, *Conjuros* por **Pietro Taravacci.** Presenta Catalina Montero.

18:00 h Mesa redonda *Palabras posadas sobre el papel.* Editores de Poesía: **María Fuentes** (Vaso Roto), **Isabel Miguel** (Lastura). **Pepo Paz** (Bartleby), **Carlos Rod** (La uÑa RoTa). Coordina Héctor Escobar.

19:45 h Lectura comentada de poemas de **Jorge Riechmann**. Presenta Pedro Ojeda.

Sábado 14 de noviembre

09:30 h **Comunicaciones**. Coordinan Juan Luis Calbarro y Xurxo Sierra.

11:45 h Coloquio *Claudio Rodríguez y los Medios de Comunicación* con los poetas y periodistas **Carolina Alba** (La Estación Azul) y **Carlos Alcorta**. Coordina: **Javier Lostalé.**

Participantes

CAROLINA ALBA (Orense). Es periodista en Radio Televisión Española en espacios de carácter cultural poniendo especial énfasis en la difusión de la poesía. Vinculada a Radio 3 durante una década, en 2021 asume la dirección y conducción de 'La estación azul' de RNE, programa de literatura decano de la radio española recientemente distinguido con el Premio Ángel María de Lera al Fomento de la Labor del Escritor y la Lectura, otorgado por la Asociación Colegial de Escritores. También ha sido coguionista y presentadora de las temporadas 4 y 5 del programa televisivo 'Un país para leerlo' y colaboradora especializada en poesía del magacín 'Culturas 2', ambos en la TVE2. Además, coordina y forma parte del jurado del Premio Ojo Crítico de Poesía desde 2021 y es miembro de jurado del Premio Internacional de Poesía José Hierro desde 2022.

CARLOS ALCORTA (Torrelavega, Cantabria, 1959). En 2023 publicó su poesía reunida bajo el título *Acto de presencia. Poesía reunida 1986-2020* (Ediciones Trea, 2023) y en 2025 el libro de ensayo literario *El escenario infinito. Apuntes y tentativas críticas sobre poesía contemporánea* (Ediciones Trea, 2025). Escribe reseñas sobre poesía en El Diario Montañés y en revistas literarias como *El cuaderno digital, Turia* o *Paraíso*. Imparte Talleres de Escritura y dirige la editorial Libros del Aire. Es, además, responsable del Aula de Poesía José Luis Hidalgo, coordinador de las Veladas Poéticas de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo y de la Feria del Libro de Torrelavega

RAMÓN ANDRÉS (Pamplona, 1955). Es un poeta, aforista y pensador; en su juventud fue intérprete profesional de música medieval y renacentista. En su labor poética, destacan *La línea de las cosas* Premio Ciudad de Córdoba, y *Los árboles que nos quedan*, que obtuvo el de la Crítica en 2020. En el terreno del ensayo es autor de una obra amplísima, de referencia en nuestro idioma, sobre música, arte, filosofía y literatura. Cabría citar hitos del género como *Johann Sebastian Bach. Los días, las ideas y los libros, El mundo en el oído. El nacimiento de la música en la cultura*, *Pensar y no caer,*] *No sufrir compañía. Escritos místicos sobre el silencio, Semper dolens. Historia del suicidio en Occidente*, *El luthier de Delft. Música, pintura y ciencia en tiempos de Vermeer y Spinoza* o *La bóveda y las voces. Diario de un viaje con Josquin Desprez* . Por su monumental *Filosofía y consuelo de la música* recibió el Premio Nacional en 2021. Además, ha ejercido labores de traducción y de colaborador y coordinador en numerosas revistas y periódicos.

MARÍA FUENTES GIMENO (Badajoz, 1983). Licenciada en Periodismo, Teoría de la Literatura y Literatura Comparada por la Universidad Complutense de Madrid. Ha cursado hasta cuarto de Filología Hispánica. Ha desarrollado su carrera editorial y periodística entre España (Diario HOY, Ediciones Jaguar, BMW) y México (Editorial Santillana y México S.O.S), donde residió durante cinco años. Desde

2017 trabaja como editora en Vaso Roto Ediciones, editorial hispano-mexicana especializada en poesía y fundada por la poeta Jeannette Lozano Clariond. Primero como coordinadora editorial de libros de poesía, tanto escritos en castellano como traducidos (la editorial cuenta con un catálogo de más de 300 libros traducidos de 30 idiomas diferentes). En 2021 le ofrecieron el puesto de delegada editorial, trabajo que le ha permitido ampliar su experiencia internacional y liderar nuevos proyectos y colecciones, además de presentar y acompañar en diálogos, lecturas y conferencias a autores como Anne Carson, Sergio Ramírez, Joumana Haddad, María Ángeles Pérez López, Hugo Mujica. Es autora de las obras infantiles *El maravilloso viaje de la mariposa monarca* (Vergara y Riba) y *Jugando Seguros* (México S.O.S.).

BERTA GARCÍA FAET (Valencia, 1988). Doctora en Estudios Hispánicos (Brown University). Autora del ensayo *El arte de encender las palabras* (Barlin, 2023) y de libros de poesía, todos ellos publicados en La Bella Varsovia: *Corazonada* (2023; Premio TodosTusLibros al Mejor Libro de Poesía del Año), *Una pequeña personalidad linda* (2021), *Los salmos fosforitos* (2017; Premio Nacional de Poesía Joven Miguel Hernández 2018), *La edad de merecer* (2015), y otros cuatro poemarios, reunidos en *Corazón tradicionalista. Poesía 2008-2011* (2017).

JAVIER LOSTALÉ (Madrid, 1942). Poeta, periodista y crítico literario. Profesional de Radio Nacional de España, Premio Nacional de Fomento de la Lectura a través de los Medios de Comunicación (1995), Premio Ondas otorgado al programa de poesía 'La estación azul', que codirigió con Ignacio Elguero, y del que ahora es colaborador, y Premio Francisco Quevedo (2003). Incluido en la antología *Espejo del Amor y de la muerte* con texto introductorio de Aleixandre, ha publicado nueve poemarios, cinco de ellos incluidos en *La rosa inclinada 1976-2001* (Calambur, 2002). Como antólogo ha publicado *Antología del mar* y *la noche*, de Vicente Aleixandre (Al-Borak, 1971); *Edad presente. Poesía cordobesa para el siglo XXI* (Vandalia, 2003); *Árbol desnudo. Poesía de José Cereijo* (Renacimiento, 2017). Es autor del libro de reflexión literaria *Quien lee vive más* (Polibea, 2013) y de los ensayos; *Lector de poesía* (Fundación Gerardo Diego, 2019); *Lector cómplice* (Athenaika, 2021) y *La morada infinita* (Polibea, 2024).

AURORA LUQUE (Almeria, 1962). Doctora en Filología Clásica por la Universidad de Salamanca. Poeta y traductora. Obtuvo en 2022 el Premio Nacional de Poesía con *Un número finito de veranos*, como culminación de una trayectoria que se inició en 1989 con el accésit del Adonáis por *Problemas de doblaje*. Con posterioridad ha recibido, entre otros galardones, el Loewe (*Gavieras*) el Generación del 27 (*La siesta de Epicuro*) o el premio andaluz de la Crítica (*Transitoria*). En todos ellos, reunidos en 2023 en *Las sirenas de abajo*, conjuga a la perfección la tradición grecolatina con la modernidad. Como traductora, se ha centrado sobre todo en la poesía griega antigua (entre otras, la antología "marítima" *Aquel vivir del mar*), con incursiones en la francesa, latina y griega moderna, en autoras como Safo o Louise Labé. Ha desarrollado también una amplia labor como conferenciante, estudiosa de la literatura y en la dirección de colecciones de poesía.

ISABEL MIGUEL (Soria). Profesora, poeta y traductora, vive en Madrid. Ha dirigido y/o coordinado diferentes revistas literarias, así como tertulias y grupos. Sus poemas y traducciones han sido publicados en numerosas revistas de ámbito nacional e internacional, así como en más de cincuenta antologías españolas y extranjeras. Ha publicado en Los libros de Umsalua el poemario *Desvanes mínimos* (Sevilla, 2011) y *Desvanes mínimos Antología / Sobrados mínimos* en la Editorial Lastura (2013). Sus poemas han sido traducidos a muchos idiomas. Ha participado en numerosos encuentros poéticos nacionales e internacionales, habiendo dirigido el I Encuentro internacional de Naciones Unidas de las Letras en Ronda. Como traductora, la editorial Kaótica Libros ha publicado su traducción de *El cuento de la sultana y Padmarag* de Begum Rokeya (2024). Ha traducido también los poemas de la poeta Bina Sarkar Ellias en *Lejana cercanía* (Lastura Ediciones). Forma parte de la Asociación de Mujeres Poetas Genialogías y es miembro del consejo editorial de Lastura Ediciones donde dirige la colección de poesía Alcalima y codirige la Colección 19.

EDUARDO MOGA (Barcelona, 1962). Poeta y escritor. Ha publicado veinte poemarios, los más recientes de los cuales son *Tú no morirás* (Pre-Textos, 2021), *Hombre solo* (Huerga & Fierro, 2022) y *Poemas enumerativos* (Olifante, 2024). Su obra poética está reunida en *Ser de incertidumbre 1994-2023* (Dilema, 2024). Con *La luz oída* (Rialp, 1996) ganó el premio Adonáis en 1995 y con *Insumisión* (Vaso Roto, 2013), el premio de la revista *Quimera* al mejor libro de poesía publicado en España ese año y, en los Estados Unidos, el Latino Book Award. También ha publicado diarios, ensayos literarios y libros de viajes. Ejerce la crítica literaria en *Letras Libres*, *Cuadernos Hispanoamericanos* y *Turia*. Ha traducido a Ramon Llull, Rimbaud, Whitman, Faulkner, Bukowski, Sharon Olds y Jay Wright, entre otros autores.

PEPO PAZ (Madrid, 1962). Editor independiente (al frente del sello editorial Bartleby desde su fundación en 1998). Ha publicado la novela *Comenzar el olvido* (2026), el libro de relatos *Las demás muertes* (2018) y el ensayo *Transeúntes* (de América Latina) (1999). Premio Región de Murcia de Turismo 2006 (modalidad Periodismo y Comunicación), colabora con la editorial Anaya Touring donde, además del exitoso *101* Destinos de España sorprendentes (11ª edición), ha publicado numerosos libros de viajes, el último *Destinos de la España mágica* (2025). Es autor de los textos de los volúmenes *Toledo. Acuarelas de viaje* (con ilustraciones de Luis Ruiz Padrón), *Madrid. Acuarelas de viaje* (con ilustraciones de Fernando Blasco) y *Jardines de Madrid. Acuarelas de Viaje* (con ilustraciones de Pablo Rubén López Sanz). En 2020, publicó en colaboración con el Seminario Permanente Claudio Rodríguez la *Antología para jóvenes de Claudio Rodríguez*, edición de Luis Ramos de la Torre y Fernando Martos Parra.

JORGE RIECHMANN (Madrid, 1962). Doctor en Ciencias Políticas y profesor de Filosofía Moral en la Universidad Autónoma de Madrid. Poeta, ensayista, traductor, matemático, filósofo y ecologista español. Figura de la poesía de la conciencia y de la generación de los ochenta, su obra aborda la

resistencia ética y política, el ecologismo y la justicia social. Ha traducido a autores como René Char y Heiner Müller. Ha obtenido los premios de poesía: Premio Hiperión (1987) por *Cántico de la erosión* (ex aequo con Miguel Casado), Feria del Libro de Madrid-Parque del Buen Retiro (1993), Nacional Villafranca del Bierzo (1996), Premio Jaén (1997), Internacional Gabriel Celaya (2000), Stendhal de traducción (2000), Ciudad de Mérida (2008), entre otros.

CARLOS ROD. Destacado editor y dramaturgo. En 1996, cofunda y dirige en Segovia Ediciones La uÑa RoTa, Premio Nacional a la Mejor Labor Editorial Cultural 2025, cuyo catálogo combina textos inéditos, tanto de teatro, poesía, ensayo, narrativa e ilustrados en castellano y traducidos de otras lenguas, tanto de autores clásicos como de autores contemporáneos. La editorial ha publicado varios títulos que han obtenido el Premio Nacional concedido por el Ministerio de Cultura, como el Premio Nacional de Literatura Dramática por *La lengua en pedazos* de Juan Mayorga (2013); *La casa de la fuerza* de Angélica Liddell (2012), quien también ha obtenido en 2025 el Premio Nacional de Teatro a toda su trayectoria y por el texto *Vudú*; *Doña Rosita*, anotada de Pablo Remón (2021) y *Primera sangre* de María Velasco; el Premio Nacional de Poesía Joven en 2017 a *La curva se volvió barricada* de Ángela Segovia. En 2022, el conjunto de la obra publicada de Juan Mayorga obtuvo el Premio Princesa de Asturias de las Letras. El catálogo incluye libros inéditos de clásicos contemporáneos de la calidad de Samuel Beckett, Thomas Bernhard, Georges Perec, George Eliot, Vladimir Nabokov, Luigi Pirandello o Bertolt Brecht, entre otros. En traducción, tiene traductores de la calidad de Miguel Sáenz, Miguel Martínez-Lage, Catalina Martínez Muñoz o Juan de Sola, entre otros. Asimismo, la editorial ha obtenido en 2023 el Premio a la Promoción del Libro Teatral y el Premio a la Mejor Tarea Profesional Artística concedido por el Centro Segoviano en Madrid.

PIETRO TARAVACCI. Catedrático de Literatura Española en la Universidad de Trento y director de la revista *Tricontre Teoría Testo Traduzione*. Ha traducido al italiano textos medievales como el *Sendebar* y la *Cárcel de amor*, la *Fábula de Polifemo y Galatea*, el capítulo 18 del *Quijote*, la *Epístola satírica y censoria* de Quevedo, así como los poetas contemporáneos José Ángel Valente, Ida Vitale o José María Micó, entre otros. También es traductor de los libros de Claudio Rodríguez *Don de la ebriedad* (2015), *El vuelo de la celebración* (2019) y *Conjuros* (2026), editados los tres por Passigli Editori. Responsable de traducciones de los místicos españoles de los siglos XIV-XX, recogidas en el volumen *Mística ibérica*. Como crítico literario destacan sus artículos "Presencia y evanescencia del yo lírico: desde Valente a Trapiello pasando por Talens" (2012), y "Música de otros: poetas traductores de poetas" (2017). Es director del Seminario Permanente di Poesía de la Universidad de Trento SEMPER.